

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 6:4

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                 | Treść                                                                                                                         |
|----------|-------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jesteś piękna, moja przyjaciółko, jak Tirsas, ** pełna wdzięku jak Jerozolima, *** groźna niczym sztandary! <sup>1)2)3)</sup> |

<sup>1)</sup> Tirsas koło Jerozolimy: najpiękniejsze miasto z okresu zjednoczonego Królestwa. Jeroboam wybrał je na stolicę Królestwa Północnego (<x>110 15:33</x>;<x>110 16:8</x>, 15, 23), wg G: jak to, co sprawia przyjemność, ὡς εὐδοκία, <x>260 6:4</x>L.

<sup>2)</sup> <x>110 15:33</x>; <x>110 16:8</x>

<sup>3)</sup> <x>230 50:2</x>; <x>310 2:15</x>